

028 疼惜台灣 (2004.12.15) // Kà ài-kî (16/04/07thk 改寫)

台灣是一个非常非常美麗的島嶼，莫怪葡萄牙人頭起初發現這個島嶼的時，攏歡喜 kah 袂暍--得 (bē khùn-tit)，大聲喝 (huah) 講：「Formosa (福爾摩沙)」就是美麗島的意思。今仔日咱是倚 (khiā) 佇台灣，佇國際社會上除了稱呼台灣以外，另外一個名稱就是「Formosa。」

台灣的地理位置得著非常優良的先天條件，上重要的因素，算是海洋性亞熱帶的氣候，四季如春，予 (hōo) 人有安穩的感覺。佇氣候溫暖、水源充沛 (phài) 的情形下，全島攏是青翠的樹木佻草埔，蘊育 (īn-iók) 出美麗的經濟 (tsē) 佻豐富的產物。

啊毋閣，經過幾十冬了後，台灣咧變--囉；工商社會發展過程中對土地的使用，無考慮著自然形成的因素，用盡咱人所有的手段佻氣力，大規模去改變土地、河川；工廠的廢水、有毒的空氣攏無受著環保的管制，山坡地過度開發、大量使用農藥佻化學肥料、柴樹仔一直剝 (tshò) ... 的結果，致使原有山頭、海墘、溪埔，清幽幽的溪溝仔水攏變無--去矣！新鮮的空氣攏已經失--去矣！

現時台灣的糞掃穢 (uè) kah 滿四界，對懸山、平垵 (pēnn-iūnn) 到海墘攏看會著，這是咱愛感覺見笑的所在，向望逐 (tāk) 个後過愛疼惜這個美麗的土地，共 (kā) 環保的空課 (khang-khuè) 做予伊閣較好，恢復往 (íng)

過清氣美麗的原形。(約 400 字)
(陝西國小 Kà ài-kî)

029 台灣話真好聽 //黃慧芳 (14/04/07thk 改寫)

台灣話實在真好聽，講--起來若 (ná) 咧唱歌。
台灣話有八聲七調，講--出來懸懸低低 (kuân-x-kē-x)，聽--起來嬌 (sui) 閣自然；佇無仝款的動作，就有無相像 (sio siāng) 的表情，連聲調嘛著變來變去。用台灣話來請安相借問，上有人情味，一聲「gâu 早)！」、「食飽--未？」共 (kā) 逐 (tāk) 家的感情攏連結做夥，厝邊隔壁無論阿伯、阿姆，若出喙講台語逐个親像仝一家伙的人。

台灣話是上 kài 斯文的言語，諺語、俗語俗孽詰仔話 (giat-khiat-á~)，講--起來嘛真趣味，你若拄著代誌袂順序，講一句「拍斷手骨顛倒勇」是誠 (tsiānn) 好的鼓勵；若是讀冊無認真，大人就會講「少年袂曉想，食老就毋成樣」；若是逐个傷 (siunn) 吵就會講恁「墓仔埔放炮，吵死人」；若是日子想欲較清閒，有這句「時到時擔 (tng)，無米才來煮蕃薯湯」的氣魄，生活自然就輕鬆仔過。其實，古早俗語是古早樣，舊台灣嘛愛傳予 (hōo) 新台灣，台語文化毋通斷，現在俗語嘛著愛予伊生淡 (thuànn)。

台灣是咱的土地，芋仔、蕃薯愛結合，語言袂使無公平，台灣母語著愛挽回，祖孫仔若無法度對話，致到鴨仔聽雷的時陣，就出問題--啦；上 kài 可憐是老大人佻孫講話著愛用臆--的，祖公仔留--落來的言語，囡 (kiānn) 孫哪會使放袂記--得？這款讞古 (hàm-kóo) 的代誌，是欲狼狽到

佇時--咧？祖先的智慧無地 (tè) 比，文化的遺產愛維持，台灣話，咱就緊共伊學--起來。(約 430 字) (編號：6 永靖國小 黃慧芳)

親像蠟 (báng) 仔咧唱歌，山頭有人咧叫--我；
那 (ná) 看那 tshuē 跛那徙 (suá)，愈行愈倚聲愈大。
相拄歡喜手來慢 (mua)，相招唸 (lim) 酒拳來喝 (huah)；
出出入入無內外，來來去去閣 (koh) 有繼 (suà)。

海墘、溪邊、石頭空、山坑仔、樹林仔、花草、青苔 (thi)
~~是咱祖先仔幾萬、幾千代所食、所穿的源頭，亦是 歇
暍、tshit-迺、傳世的所在，山頂、田岸的路痕仔猶有牢 (tiâu)
出入、行踏所留--落來的跛跡。見若禮拜有時間去 peh
山，對入山的第一步開始，親像咧陷眠按呢，我攞看會著
的跛跡，聽會著 唸 (lim) 酒、唱山歌的聲音，有感覺
著 歡喜的心情、哀怨的心聲，一遍閣一遍佇 (tī) 我的
頭殼內玲瓏窅 (séh)，耳空邊一直哼 (hainn)，哼袂 (bē)
煞；有當時仔，我家己嘛有成 (sîng) 咧起童 (tâng) 按
呢，摻 (tsham) 做夥開講、滾耍 (sng) 笑、招呼，講
一寡仔年冬的好 bái、收成的濟少做 tām-sám，加減講~~親
情 (tsiann) 嫁娶、人情世事的代誌做議量，精差無提薰
(hun)、檳榔出來請我食爾爾 (nāi-x)，啊若食飯、唸 (lim)
酒是上捷 (tsiáp) 的代誌； 這陣古早人的穿插恰 (kap)
我足相 siàng，講的話摻我全款，無共 (kā) 我當做外人，
所以我相信 恰我身軀內底所流的是全種的血，才會遐
親，講遐有話，袂 (bē) 輸是全一家夥，出入家己的灶跤
(kha) 全一樣。

家己孤一個人，peh 一工的山，毋閣 (koh) 我袂感覺孤單，
心肝頭顛倒鬧熱滾滾，無閒 tshih-tshih 咧 哈 這陣無形無
影，閣古意 kah 有賸 (tshun) 的古早人，tiám 頭殼內 gô 一
日 tah-tah，是我上興閣上暢的空課，這款放揀 (pàng-sak)
袂離的心情，予我誠毋甘遮 (tsiah) 緊就告辭，一定愛互
相約束閣見面的日子才有落山，毋是我 gâu 拖沙，嘛毋是
較纏，實在是這攞是我的親情五十、厝邊頭尾，嘛敢準
是阮兜的門口埕、厝內底、灶跤間，哪著遐緊就行開--？

「山」就是祖厝，嘛是收留我的身魂唯一的所在，是 規
陣人不時佇 (tī) 耳空邊喝 (huah) 我，袂輸咧叫魂全款，
牽長聲閣會押韻，彼種的親切、綿瀾 (mī-nuā) 的叫聲叫
入來血脈內底，衝入去五臟六腑，拚 kah 心肝撲撲 (phók-x)
叫，規身軀沖沖滾，予我無暝無日咧數念 (siàu-liām)、掛
(khuà) 心，強欲 (beh) tshih-tsat 袂牢 (bē tiâu)。

就是這個緣故，我一禮拜若無入山去行--一誓 (tsuā) 仔，
心肝底、頭殼內會礙謔鬱悴 (gāi-giòh ut-tsut)，會做無空課
(khang-khuè)、暍袂 (bē) ka-tsuē，食啥乜 (mih) 鎮定
劑、愛暍藥仔攞無效，便有去 peh 山，閣 (koh) 較 bái 的
心情嘛隨變好--起來；有 peh--是歡喜、樂暢過日，繼--落
去就向 (ng) 望後禮拜閣哈一陣看袂相粘；這到底是思情，
抑 (iah) 是祖公仔的身魂咧做怪，致使我有這種想法，我
嘛毋知影，嘛講袂 (bē) 出原因；莫非~~真正是有鬼？若
準是，kám 有啥乜 (mih) 通驚咧！ (約 900 字)